16.12.71 De Europæiske Fællesskabers Tidende Nr. L 276/1

RÅDETS FORORDNING (EØF, EURATOM, EKSF) Nr. 2653/71

af 11. december 1971

om tilpasning af vederlag og pensionsydelser til tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og af vederlag til de øvrige ansatte j Fællesskaberne

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne som fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68[1]), senest ændret ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 16/71[2]), særlig artiklerne 64, 65 og 82 i den nævnte vedtægt, artikel 4 a i bilag VII til vedtægten og artikel 64 i de nævnte ansættelsesvilkår,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

Efter undersøgelse af lønningsniveauet for tjenestemænd og øvrige ansatte på grundlag af en rapport udarbejdet af Kommissionen forekommer det hensigtsmæssigt at foretage en tilpasning af vederlag og pensionsydelser til tjenestemændene og af vederlag til de øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

AFDELING I

Artikel 1

For perioden fra 1. juli til 30. september 1971 ændres vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og dennes bilag VII således:

1. I artikel 66 i vedtægten erstattes tabellen over de månedlige grundlønninger af følgende tabel:

	Løntrin							
Lønklasse	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	94 200	99 600	105 000	110 400	115 800	121 200	—	—
A 2	82 800	87 950	93 100	98 250	103 400	108 550	—	—
A 3 L/A 3	67 300	71 800	76 300	80 800	85 300	89 800	94 300	98 800
A 4 L/A 4	55 450	58 950	62 450	65 950	69 450	72 950	76 450	79 950
A 5 L/A 5	44 800	47 800	50 800	53 800	56 800	59 800	62 800	65 800
A 6 L/A 6	37 700	40 100	42 500	44 900	47 300	49 700	52 100	54 500
A 7 L/A 7	31 800	33 650	35 500	37 350	39 200	41 050	—	—
A 8 L/A 8	27 350	28 700	—	—	—	—	—	—
B 1	37 700	40 100	42 500	44 900	47 300	49 700	52 100	54 500
B 2	32 100	33 850	35 600	37 350	39 100	40 850	42 600	44 350
B 3	25 800	27 300	28 800	30 300	31 800	33 300	34 800	36 300
B 4	21 500	22 800	24 100	25 400	26 700	28 000	29 300	30 600
B 5	18 600	19 650	20 700	21 750	—	—	—	—
C 1	22 200	23 300	24 400	25 500	26 600	27 700	28 800	29 900
C 2	18 350	19 400	20 450	21 500	22 550	23 600	24 650	25 700
C 3	16 750	17 650	18 550	19 450	20 350	21 250	22 150	23 050
C 4	14 550	15 400	16 250	17 100	17 950	18 800	19 650	20 500
C 5	12 950	13 750	14 550	15 350	—	—	—	—
D 1	15 450	16 400	17 350	18 300	19 250	20 200	21 150	22 100
D 2	13 500	14 350	15 200	16 050	16 900	17 750	18 600	19 450
D 3	12 100	12 900	13 700	14 500	15 300	16 100	16 900	17 700
D 4	11 200	11 900	12 600	13 300	—	—	—	—

[1]) EFT nr. L 56 af 4.3.1968, s. 1.
[2]) EFT nr. L 5 af 7.1.1971, s. 1.

2. a) I artikel 67, stk. 1, litra a), i vedtægten og i artikel 1, stk. 1, i bilag VII til denne erstattes beløbet bfr. 1.027 af beløbet bfr. 1.085.

b) I artikel 67, stk. 1, litra b), i vedtægten og i artikel 2, stk. 1, i bilag VII til denne erstattes beløbet bfr. 1.597 af beløbet bfr. 1.686.

c) I artikel 69, andet punktum, i vedtægten, samt i artikel 3, stk. 3, og artikel 4, stk. 1, sidste afsnit, i bilag VII til denne erstattes beløbet bfr. 2.852 af beløbet bfr. 3.012.

d) I artikel 3, stk. 1, i bilag VII erstattes beløbet bfr. 1.426 af beløbet bfr. 1.506.

Artikel 2

For perioden fra 1. juli til 30. september 1971 ændres ansættelsesvilkårerne for de øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber således:

I artikel 63 erstattes tabellen over de månedlige grundlønninger af følgende tabel:

Kategori	Gruppe	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	42 050	47 650	53 250	58 850
	II	29 100	32 600	36 100	39 600
	III	23 750	25 000	26 250	27 500
B	IV	22 550	25 250	27 950	30 650
	V	16 250	17 800	19 350	20 900
C	VI	14 850	16 200	17 550	18 900
	VII	11 750	12 700	13 650	14 600
D	VIII	11 200	12 200	13 200	14 200
	IX	10 600	10 850	11 100	11 350

Artikel 3

1. For perioden fra 1. juli til 30. september 1971 fastsættes det i artikel 4a i bilag VII til vedtægten nævnte midlertidige standardtillæg til:

- bfr. 784 pr. måned for tjenestemænd indplaceret i lønklasserne C 4 og C 5;
- bfr. 1.205 pr. måned for tjenestemænd indplaceret i lønklasserne C 1, C 2 og C 3.

2. Det i artikel 4a i bilag VII til vedtægten nævnte midlertidige standardtillæg ydes indtil 31. december 1972.

Artikel 4

De pr. 1. juli 1971 erhvervede pensionskrav beregnes fra denne dato og til 30. september 1971 på grundlag af den tabel over månedlige grundlønninger, der er anført i artikel 66 i vedtægten, således som den er ændret ved artikel 1, nr. 1, i denne forordning.

Artikel 5

1. For perioden fra 1. juli til 30. september 1971 er justeringskoefficienterne for vederlaget til tjenestemænd, der gør tjeneste i et af de nedenfor anførte lande, følgende:

Belgien	100 %
Forbundsrepublikken Tyskland	98,4 %
Frankrig	122 %
Italien	100,6 %
Storhertugdømmet Luxembourg	100 %
Nederlandene	101,5 %
Forenede Kongerige	108,8 %
Schweiz	99,5 %

2. For perioden fra 1. juli til 30. september 1971 er justeringskoefficienten for pensionen, i overensstemmelse med artikel 82, stk. 1, andet afsnit, i vedtægten, den, der nedenfor er fastsat for det land i Fællesskabet, hvori den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig:

Belgien	100 %
Forbundsrepublikken Tyskland	98,4 %
Frankrig	122 %
Italien	100,6 %
Storhertugdømmet Luxembourg	100 %
Nederlandene	101,5 %

Såfremt den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig i et andet land end de ovenfor anførte, anvendes for pensionsydelsen den justeringskoefficient, der er fastsat for Belgien.

Artikel 8

1. Med virkning fra 1. oktober 1971 fastsættes det i artikel 4a i bilag VII til vedtægten nævnte midlertidige standardtillæg til:

- bfr. 815 pr. måned for tjenestemænd indplaceret i lønklasserne C 4 og C 5;
- bfr. 1.252 pr. måned for tjenestemænd indplaceret i lønklasserne C 1, C 2 og C 3.

2. Det i artikel 4a i bilag VII til vedtægten nævnte midlertidige standardtillæg ydes indtil 31. december 1972.

Artikel 9

De pr. 1. oktober 1971 erhvervede pensionskrav beregnes fra denne dato på grundlag af den tabel over månedlige grundlønninger, der er anført i artikel 66 i vedtægten, således som den er ændret ved artikel 6, nr. 1, i denne forordning.

Artikel 10

1. Med virkning fra 1. oktober 1971 er justeringskoefficienterne for vederlaget til tjenestemænd, der gør tjeneste i et af de nedenfor anførte lande, fastsat således:

Belgien	100 %
Forbundsrepublikken Tyskland	98,4 %
Frankrig	122 %
Italien	100,6 %
Storhertugdømmet Luxembourg	100 %
Nederlandene	101,5 %
Forenede Kongerige	108,8 %
Schweitz	99,5 %

2. Med virkning fra 1. oktober 1971 er justeringskoefficienten for pensionen, i overensstemmelse med artikel 82, stk. 1, andet afsnit, i vedtægten, den, der nedenfor er fastsat for det land i Fællesskabet, hvori den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig:

Belgien	100 %
Forbundsrepublikken Tyskland	98,4 %
Frankrig	122 %
Italien	100,6 %
Storhertugdømmet Luxembourg	100 %
Nederlandene	101,5 %

Såfremt den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig i et andet land end de ovenfor anførte, anvendes for pensionsydelsen den justeringskoefficient, der er fastsat for Belgien.

AFSNIT III

Artikel 11

Forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 16/71 ophæves med virkning fra 1. juli 1971.

Artikel 12

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. december 1971.

På Rådets vegne

A. MORO

Formand